



Qualität von Anfang an.

## Technische Daten

### BAUFORM

2-teilige Körperkonstruktion (verschraubt), wartungsfrei, mit vollem zylindrischen Durchgang. Mit Gewindeanschluß oder Klebemuffe (Klebestutzen und Flansch auf Anfrage).

### BETÄTIGUNG

Pneumatisch doppelt- oder einfachwirkend

### ANSCHLUß

Innengewinde G $\frac{3}{8}$  bis G4, DIN 2999.  
Klebemuffe DN 10 bis DN 80.  
Baumaße nach DIN 3441.

### BETRIEBSDRUCK

Großvakuum bis Nenndruck (Bis 25°C.)  
Bei höheren Betriebstemperaturen siehe Druck-Temperatur-Diagramm.

### STEUERDRUCK

6 bis 8 bar  
(Bei niedrigerem Steuerdruck bitte anfragen)

### EINBAUWEISE

In jeder Lage.

### MEDIUMTEMPERATUR

-10°C bis max. +60°C

### WERKSTOFFE

Gehäuse:	PVC
Kugel:	PVC
Kugeldichtung:	PTFE
Spindeldichtung:	EPDM FPM
O-Ring:	EPDM FPM

### DURCHFLUßMEDIUM

Gasförmige und flüssige Medien.  
(Andere Medien auf Anfrage)

### STEUERMEDIUM

Gefilterte Luft (hinsichtlich Rest-Öl, Rest-Staub und Rest-Wasser).  
Mindestens nach PNEUROP/ ISO-Klasse 4.

### ZUSATZAUSSTATTUNG

Direkt angebautes oder separates 3/2- oder 5/2-Wegeventil, elektrische oder optische Stellungsanzeige.

**Weitere technische Daten siehe Typenblatt Kugelhahn (Art. SK) und Typenblatt Antrieb (Art. ED)!**

Alle Angaben sind freibleibend und unverbindlich!

## Specification

### DESIGN

Body consists of 2 screwed parts, maintenance free, full cylindric bore. With female B.S.P. thread or solvent cement sockets (solvent cement spigot or flange on request).

### OPERATION

Pneumatic double- or single-acting

### CONNECTION

Female B.S.P. thread G $\frac{3}{8}$  - G4, DIN 2999.  
Solvent cement socket DN 10 up to DN 80.  
Face to face dimension acc. to DIN 3441.

### PRESSURE RANGE

Almost vacuum up to nominal pressure (up to +25°C). For higher temperatures please refer to the Pressure-Temperature-Diagram.

### PILOT PRESSURE

6 - 8 bar  
(Lower pilot pressure on request)

### INSTALLATION

As desired

### TEMPERATURE RANGE

-10°C up to +60°C

### MATERIALS

Body:	PVC
Ball:	PVC
Ball seal:	PTFE
Spindle seal:	EPDM FPM
O-ring:	EPDM FPM

### MEDIA

Gases and liquids  
(Different media on request)

### PILOT MEDIA

Filtered air, subject to remaining oil, dust and water.  
According at least to PNEUROP/ ISO-class 4.

### OPTIONS

Directly or separately mounted 3/2- or 5/2-way valve, electrical or optical position indicator.

**Further specifications refer to data-sheet of ball-valve (Art. SK) and actuator (Art.ED)!**

The above information is intended for guidance only and the company reserves the right to change any data herein without prior notice!

Artikel:

**SK-ED / SK-EE**

**2-Wege Kugelhahn  
mit pneumatischem  
Schwenkantrieb  
PN 6-16**

**PVC**



Type:

**SK-ED / SK-EE**

**2-Way Ball Valve  
with pneumatik  
actuator  
PN 6-16**

**PVC**

**Artikel- u. Bestellangaben:** z.B. **SK711025-ED620436**

= 2-Wege PVC Kugelhahn, EPDM Dichtungen, G1" mit Antrieb ED, doppelwirkend, Steuerkolben 43mm Ø

**Kugelhahn:**

1.+ 2. Stelle Produkt	3.+ 4. Stelle Werkstoffe Gehäuse/Dichtung/Kugel	5. Stelle Betätigung	6. Stelle Zusatzausstattung	7.+ 8. Stelle Anschlußgröße	
<b>SK</b> = Kugelhahn, voller Durchgang	<b>71</b> = PVC / PTFE / PVC O-Ring EPDM	<b>1</b> = ohne	<b>0</b> = ohne	<b>Innengewinde</b>	<b>Klebmunfte</b>
				<b>22</b> = G 3/8	<b>61</b> = DN 10
				<b>23</b> = G 1/2	<b>62</b> = DN 15
				<b>24</b> = G 3/4	<b>63</b> = DN 20
				<b>25</b> = G 1	<b>64</b> = DN 25
				<b>26</b> = G 1 1/4	<b>65</b> = DN 32
				<b>27</b> = G 1 1/2	<b>66</b> = DN 40
				<b>28</b> = G 2	<b>67</b> = DN 50
				<b>29</b> = G 2 1/2	<b>68</b> = DN 65
				<b>30</b> = G 3	<b>69</b> = DN 80
				<b>31</b> = G 4	<b>70</b> = DN 80

**Antrieb:**

9. - 11. Stelle Produkt	12. Stelle Gehäusewerkstoff	13. Stelle Dichtung	14. - 16 Stelle Kolben Ø	17. Stelle Befestigung u. Anschluß
<b>-ED</b> = Schwenkantrieb, doppelwirkend	<b>6</b> = Alulegierung (eloxiert)	<b>2</b> = NBR <b>3</b> = FKM	<b>043</b> = 43 mm <b>055</b> = 55 mm <b>063</b> = 63 mm <b>070</b> = 70 mm <b>085</b> = 85 mm	<b>2</b> = DIN-achtkant <b>6</b> = DIN-achtkant
<b>-EE</b> = Schwenkantrieb, federrückstellend				

**Ordering example:** e.g. **SK711025-ED620436**

= 2-Way PVC Ball valve, EPDM-sealing, G1" with actuator ED, double acting, piston 43mm Ø

**Ball valve:**

1.+ 2. Digit Product	3.+ 4. Digit Material Body/ seal/ ball	5. Digit Operation	6. Digit Options	7.+ 8. Digit Connection size	
<b>SK</b> = Ball-valve, full cylindric bore	<b>71</b> = PVC / PTFE / PVC O-Ring EPDM	<b>1</b> = without	<b>0</b> = no options	<b>B.S.P. thread</b>	<b>solvent ce.sok.</b>
				<b>22</b> = G 3/8	<b>61</b> = DN 10
				<b>23</b> = G 1/2	<b>62</b> = DN 15
				<b>24</b> = G 3/4	<b>63</b> = DN 20
				<b>25</b> = G 1	<b>64</b> = DN 25
				<b>26</b> = G 1 1/4	<b>65</b> = DN 32
				<b>27</b> = G 1 1/2	<b>66</b> = DN 40
				<b>28</b> = G 2	<b>67</b> = DN 50
				<b>29</b> = G 2 1/2	<b>68</b> = DN 65
				<b>30</b> = G 3	<b>69</b> = DN 80
				<b>31</b> = G 4	<b>70</b> = DN 80

**Actuator:**

9. - 11. Digit Product	12. Digit Body material	13. Digit Sealing	14. - 16 Digit Piston Ø	17. Digit Mounting and connection
<b>-ED</b> = Pneumatic actuator, double-acting	<b>6</b> = Aluminium alloy (anodized)	<b>2</b> = NBR <b>3</b> = FKM	<b>043</b> = 43 mm <b>055</b> = 55 mm <b>063</b> = 63 mm <b>070</b> = 70 mm <b>085</b> = 85 mm	<b>2</b> = DIN-octagon <b>6</b> = DIN-octagon
<b>-EE</b> = Pneumatic actuator, spring return				

**EU-Herstellererklärung / EU-Declaration by the manufacturer**

im Sinne der EU-Maschinenrichtlinie 89/392/EWG, Anhang II B  
Hiermit erklären wir, dass die Kugelhähne unter Anwendung nachfolgender harmonisierter  
Normen entwickelt und konstruiert wurden:

EN 292	Sicherheit von Maschinen
EN 983	Fluidtechnische Anlagen - Pneumatik
EN 60204-1	Elektrische Ausrüstung von Maschinen

**Hinweis**

Die Kugelhähne sind zum Einbau in eine Maschine bestimmt. Deren Inbetriebnahme ist  
solange untersagt, bis festgestellt wurde, dass die Gesamtmaschine der EU-Richtlinie  
entspricht.

as defined by Machinery Directive 89/392/EWG, Annex II B,  
we herewith declare that the ball valves have been developed and designed by applying  
the following harmonised standards:

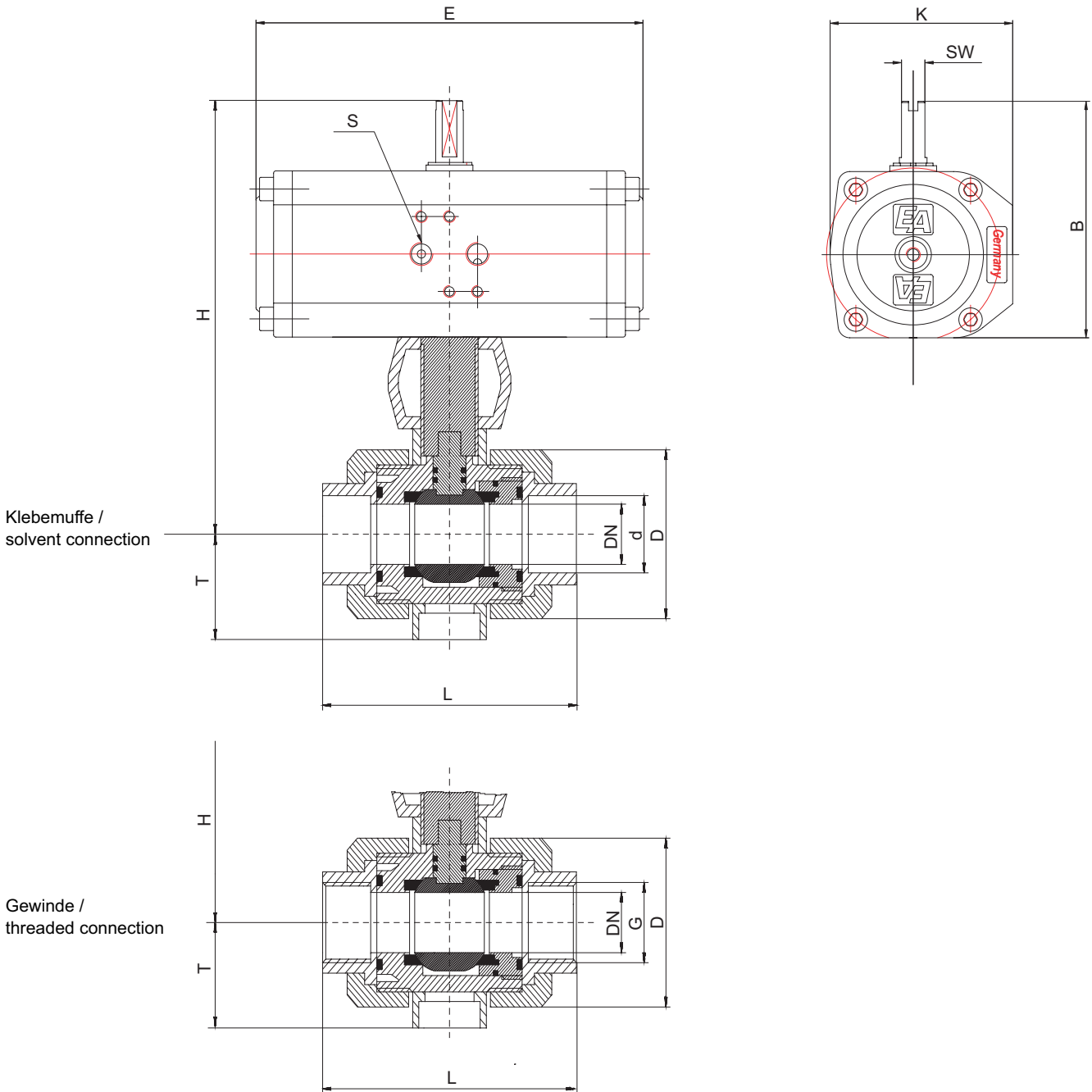
EN 292	Safety of machinery
EN 983	Safety requirements for fluid power systems and components - Pneumatics
EN 60204-1	Electrical equipment of machinery

**Advice**

These ball valves are intended to be incorporated into machinery compounds. Putting into  
operation of the machinery is not allowed until such time as the entire machinery is proving to  
comply completely with the EU Directive.



# Abmessungen / Dimension



G	DN	D	d	L	T	ED	EE	H <sup>1)</sup>	H <sup>2)</sup>	E <sup>1)</sup>	E <sup>2)</sup>	K <sup>1)</sup>	K <sup>2)</sup>	B <sup>1)</sup>	B <sup>2)</sup>	SW <sup>1)</sup>	SW <sup>2)</sup>	S <sup>1)</sup>	S <sup>2)</sup>	PN
-	10	53	16	100	33	43	43	158	158	126	126	65	65	87	87	10	10	G <sup>1</sup> / <sub>8</sub>	G <sup>1</sup> / <sub>8</sub>	16
½	15	53	20	100	33	43	55	158	172	126	163	65	78	87	101	10	10	G <sup>1</sup> / <sub>8</sub>	G <sup>1</sup> / <sub>8</sub>	16
¾	20	63	25	115	40	43	55	165	179	126	163	65	78	87	101	10	10	G <sup>1</sup> / <sub>8</sub>	G <sup>1</sup> / <sub>8</sub>	16
1	25	70,5	32	125	43	43	55	168	182	126	163	65	78	87	101	10	10	G <sup>1</sup> / <sub>8</sub>	G <sup>1</sup> / <sub>8</sub>	16
1¼	32	85,5	40	143	51	55	63	213	227	163	197	78	86	101	115	10	10	G <sup>1</sup> / <sub>8</sub>	G <sup>1</sup> / <sub>8</sub>	16
1½	40	100,5	50	167	56	55	63	218	232	163	197	78	86	101	115	10	10	G <sup>1</sup> / <sub>8</sub>	G <sup>1</sup> / <sub>8</sub>	16
2	50	118	63	197	64	55	70	226	252	163	193	78	100	101	127	10	10	G <sup>1</sup> / <sub>8</sub>	G <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	16
2½	65	150	75	237	85	70	85	303	318	193	231	100	115	127	142	10	10	G <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	G <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	16
3	80	188	90	296	100	70	85	318	334	193	231	100	115	127	142	10	10	G <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	G <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	10
-	80	188	110	301	100	70	85	318	334	193	231	100	115	127	142	10	10	G <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	G <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	6

1) = gilt für Antrieb ED / for actuator ED

2) = gilt für Antrieb EE / for actuator EE

### Beachten !!! Attention !!!

Antriebsauslegung für Standardanwendung des Kugelhahnes, für saubere und selbstschmierende Medien.

Above mentioned actuators are for standard applications of the ball valve, for clean and self-lubricating media.

